

GÉNESIS 43

DIVISIONES DE PÁRRAFO DE TRADUCCIONES MODERNAS

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB (sigue al TM)
El regreso a Egipto 43:1-10	El regreso a Egipto con Benjamin 43:1-7	El segundo viaje a Egipto 43:1-10	Los hermanos de Jose regresan a Egipto con Benjamín 43:1-2 43:3-5 43:6 43:7 43:8-10	Nuevamente los hijos de Jacob regresan a Egipto con Benjamin 43:1-10
43:11-15	43:8-14	43:11-15	43:11-14	43:11-14 La reunión con Jose
Jose mira a Benjamin 43:16-25	43:15-23	43:16-25	43:15-17 43:18-22 43:23 43:24-27	43:15-17 43:18-23 43:24-25
43:26-34	43:26-34	43:26-34	43:28 43:29-34	43:26-34

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto aun comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etc.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 43:1-10

1 Y el hambre iba agravándose en la tierra. 2 Y sucedió que cuando acabaron de comer el grano que habían traído de Egipto, su padre les dijo: *Volved allá* y compradnos un poco de alimento. 3 Pero Judá le respondió, diciendo: Aquel hombre claramente nos advirtió: "No veréis mi rostro si vuestro hermano no está con vosotros." 4 Si envías a nuestro hermano con nosotros, descenderemos y compraremos alimento; 5 pero si no *lo* envías, no descenderemos; porque el hombre nos dijo: "No veréis mi rostro si vuestro hermano no está con vosotros." 6 Entonces Israel respondió: ¿Por qué me habéis tratado tan mal, informando al hombre que teníais un hermano más? 7 Pero ellos dijeron: El hombre nos preguntó específicamente acerca de nosotros y nuestros familiares, diciendo: "¿Vive aún vuestro padre? ¿Tenéis otro hermano?" Y nosotros contestamos sus preguntas. ¿Acaso podíamos nosotros saber que él diría: "Traed a vuestro hermano"? 8 Y Judá dijo a su padre Israel: Envía al muchacho conmigo, y nos levantaremos e iremos, para que vivamos y no perezcamos, tanto nosotros como tú y nuestros pequeños. 9 Yo me haré responsable de él; de mi mano lo demandarás. Si yo no te lo vuelvo a traer y lo pongo delante de ti, que lleve yo la culpa para siempre delante de ti; 10 porque si no hubiéramos perdido tiempo, sin duda ya habríamos vuelto dos veces.

43:2 El texto no dice cuánto tiempo duró la primera entrega de granos, pero Simeón estuvo preso todo el tiempo, ¡y Jacob no ha actuado!

Finalmente, cuando los granos se acabaron, Jacob actuó.

1. *Volved*, BDB 996, KB 1427, *Qal* IMPERATIVO.
2. *Comprad para nosotros un poco de alimento*, BDB 991, KB 1404, *Qal* IMPERATIVO.

43:3 “Respondió Judá” En este punto de la narración Judá se convertirá en el hijo importante. El liderazgo de Rubén ha disminuido.

▣ **“protestó con ánimo resuelto”** Esta es una estructura gramatical intensificada (ejemplo, el INFINITIVO ABSOLUTO y VERBO PERFECTO de la misma raíz que también se encuentra en el verso 7 [dos veces] y en el verso 20). El VERBO (BDB 996, KB 1427, *Hiphil* PERFECTO) significa dar testimonio (vease Éxodo 19:21; Deuteronomio 32:46) o advertir (vease Éxodo 21:29; 1 Reyes 2:42; Nehemías 13:15, 21).

▣ **“veréis mi rostro”** Este es un modismo que expresa una audiencia con José (vease 2 Samuel 14:24). Él supervisaba la venta de granos. Si no podían verlo, no podían comprar granos (vease verso 5).

43:4-5 Judá continuó hablando con su padre Jacob/Israel.

1. *Descenderemos*, BDB 432, KB 434, *Qal* COHORTATIVO.
2. *Te compraremos alimento*, BDB 991, KB 1404, *Qal* COHORTATIVO.

Las acciones de Judá (y de los hermanos) dependen de la decisión de Jacob en cuanto a enviar a Benjamín.

43:6 Jacob los critica por compartir demasiada información acerca de la familia.

Jacob usa un VERBO fuerte (BDB 949, KB 1269, *Hiphil* PERFECTO). Su significado básico en la conjugación *Hiphil* es “hacer daño” (vease Génesis 19:9; 31:7; Éxodo 5:22-23; Números 11:11; 20:15; Josué 24:20).

43:7 Los hermanos se defienden enfáticamente.

1. Aquel varón nos preguntó expresamente por nosotros, y por nuestra familia, BDB 981, KB 1371, *Qal* INFINITIVO ABSOLUTO y el *Qal* VERBO PERFECTO de la misma raíz.
2. ¿Acaso podríamos saber...? BDB 393, KB 390, *Qal* INFINITIVO ABSOLUTO y el *Qal* VERBO IMPERFECTO de la misma raíz.
3. ¿...que él nos diría: Haced venir a vuestro hermano? BDB 432, KB 434, *Hiphil* IMPERATIVO.

43:8-10 Judá (el cuarto y último hijo de Lea, vease 29:35) se convierte en el vocero otra vez por los nueve hermanos mayores (vease 44:14-34; 46:25-34).

1. Envía al joven conmigo, BDB 1018, KB 1511, *Qal* IMPERATIVO.
2. Nos levantaremos, BDB 877, KB 1086, *Qal* COHORTATIVO.
3. Iremos, BDB 229, KB 246, *Qal* COHORTATIVO.
4. A fin de que vivamos, BDB 310, KB 309, *Qal* IMPERFECTO usado en SENTIDO COHORTATIVO.
5. Y no muramos, BDB 559, KB 562, *Qal* IMPERFECTO usado en SENTIDO COHORTATIVO (vease 42:2)

Cuando se acabó el pan fue hora de tomar una decisión. El pragmatismo de Judá va al punto (vease verso 10). Si no van por pan, todos morirán, incluso Benjamín y Jacob. La base lógica es abrumadora. Tenían que ir a Egipto por más comida y la condición para más comida era la presencia de Benjamín. Judá de nuevo trata de asegurar a su padre en el verso 9, lo cual parece implicar una creencia en la vida después de la muerte.

43:9 “Yo te respondo por él” La expresión “responder por” (BDB 786 II, KB 876, *Qal* IMPERFECTO, vease 44:32) vincula este capítulo con el capítulo 38 (vease verso 17). Judá, cada vez más, llega a ser una figura central (vease 49:8-12).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 43:11-15

11 Entonces su padre Israel les dijo: Si así *tiene que ser*, haced esto: tomad de los mejores productos de la tierra en vuestras vasijas, y llevad a aquel hombre como presente un poco de bálsamo y un poco de miel, resina aromática, mirra, nueces y almendras. **12** Y tomad doble *cantidad de* dinero en vuestra mano, y llevad de nuevo en vuestra mano el dinero que fue devuelto en la boca de vuestros costales; tal vez fue un error. **13** Tomad también a vuestro hermano, levantaos y volved a aquel hombre; **14** y que el Dios Todopoderoso os conceda misericordia ante aquel hombre para que ponga en libertad al otro hermano vuestro y a Benjamín. En cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que así sea. **15** Tomaron, pues, los hombres este presente, y tomaron doble *cantidad de* dinero en su mano y a Benjamín, y se levantaron y descendieron a Egipto y se presentaron delante de José.

3:11-14 Jacob/Israel se da cuenta de la necesidad y dirige a sus hijos mayores.

1. Hacedlo, v. 11, BDB 793, KB 889, *Qal* IMPERATIVO.
2. Tomad de lo mejor de..., verso 11, BDB 542, KB 534, *Qal* IMPERATIVO.
3. Llevad a aquel varón, verso 11, BDB 432, KB 434, *Hiphil* IMPERATIVO.
4. Tomad en vuestras manos doble cantidad de dinero, verso 12, BDB 542, KB 534, *Qal* IMPERATIVO.
5. Llevad en vuestra mano el dinero vuelto, verso 12, BDB 996, KB 1427, *Hiphil* IMPERATIVO (este es el tercero y cuarto uso de este verbo en este contexto).
6. Tomad también a vuestro hermano, verso 13, BDB 542, KB 534, *Qal* IMPERATIVO.
7. Levantaos, verso 13, BDB 877, KB 1086, *Qal* IMPERATIVO.
8. Volved a aquel varón, verso 13, BDB 996, KB 1427, *Qal* IMPERATIVO.
9. Y el Dios Omnipotente os dé misericordia delante de aquel varón, verso 14, BDB 678, KB 733, *Qal* IMPERFECTO usado en sentido JUSIVO.

10. Y os suelte al otro vuestro hermano, verso 14, BDB 1018, KB 1511, *Piel* PERFECTO.

43:11

NASB “los mejores productos de la tierra”
NKJV “los mejores productos de la tierra”
NRSV “las frutas escogidas de la tierra”
TEV “los mejores productos de la tierra”
NJB “los mejores productos del campo”
REB “algunos de los productos de la cual nuestro país es famoso”

La palabra (BDB 275 II) se usa solamente aquí en el AT. Otras raíces relacionadas pueden tener la connotación en este contexto de “comida egipcia aceptable”. El NIDOTTE, volumen 1, página 119 dice que está relacionado con “fortaleza”, pero eso no encaja en este contexto.

Se da un listado de artículos que regularmente eran parte de las caravanas (vease 37:25). José conocía bien los productos, ya que tuvo que viajar en una de esas caravanas (como esclavo) a Egipto.

43:12

NASB, TEV, NJB,
LXX, JPSOA “error”
NKJV, NRSV “supervisar”

El término (BDB 993) solamente se encuentra aquí. La raíz significa “desorientarse” o “errar”. En Job 12:16 se traduce como “confundido”. El NIDOTTE, volumen 4, página 44, dice que la raíz indica una “perpetración intencional de actos ilegítimos” (vease Levítico 4:13; 1 Samuel 26:21; Salmos 119:21, 118; Ezequías 45:20).

43:14 “Y el Dios Omnipotente os dé misericordia delante de aquel varón” Jacob los envía en el nombre del Dios del pacto. Este nombre, *El Shaddai*, fue utilizado primero por Abraham (vease Génesis 17:1; 28:3; 35:11; 43:14; 48:3). El término *El* es el nombre general de Dios en el Antiguo Cercano Oriente y parece que viene de la raíz “ser fuerte”. El término *Shaddai* puede ser del término para el pecho de una mujer e implica “el Todosuficiente”. En Éxodo 6:3 parece que este término *El Shaddai* era el nombre patriarcal común de Dios.

Tema Especial: Shadai

43:15 El llevar un regalo era una práctica cultural muy común de modales apropiados. Los artículos que se enumeran serían exclusivos de Canaán y serían codiciados en Egipto, pero no era lo suficiente como para mantener con vida a la familia y al ganado. El dar un “presente” (BDB 585) es similar a los regalos de Jacob para Esaú en Génesis 32.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 43:16-25

16 Cuando José vio a Benjamín con ellos, dijo al mayordomo de su casa: **Haz entrar a estos hombres a casa, y mata un animal y prepáralo, porque estos hombres comerán conmigo al mediodía.** **17** El hombre hizo como José le dijo, y llevó a los hombres a casa de José. **18** Y los hombres tenían miedo porque eran llevados a casa de José y dijeron: **Por causa del dinero que fue devuelto en nuestros costales la primera vez hemos sido traídos aquí, para tener pretexto contra nosotros y caer sobre nosotros y tomarnos por esclavos con nuestros asnos.** **19** Entonces se acercaron al mayordomo de la casa de José, y le hablaron a la entrada de la casa, **20** y dijeron: **Oh señor mío, ciertamente descendimos la primera vez para comprar alimentos; 21** y sucedió que cuando llegamos a la posada, abrimos nuestros costales, y he aquí, el dinero de cada uno estaba en la boca de su costal, todo nuestro dinero. Así que lo hemos vuelto a traer en nuestra mano. **22** También hemos traído otro dinero en nuestra mano para comprar alimentos; **No sabemos quién puso nuestro dinero en nuestros costales.**

23 Y él dijo: No os preocupéis, no temáis. Vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os ha dado ese tesoro en vuestros costales; yo recibí vuestro dinero. Entonces les sacó a Simeón. 24 Después el hombre llevó a los hombres a casa de José, y les dio agua y se lavaron los pies; y dio forraje a sus asnos. 25 Entonces prepararon el presente para la venida de José al mediodía; pues habían oído que iban a comer allí.

43:16 Cuando José vio a Benjamín se preparó para una comida especial de mediodía.

1. Lleva a casa a esos hombres, BDB 97, KB 112, *Hiphil* IMPERATIVO.
2. Degüella una res, BDB 370, KB 368, *Qal* IMPERATIVO.
3. Prepárala, BDB 465, KB 464, *Hiphil* IMPERATIVO.

Los egipcios mayormente comían pescado y aves de corral con vegetales y mucho pan. Solamente en ocasiones especiales se mataba un animal más grande, y se hacía en casa (vease James W. Freeman, *Uso y Costumbre de la Biblia*, pagina 50).

43:18 “tenían miedo” Ver [Tema Especial: Temor \(AT\)](#).

▣ **“para tendernos lazo”** Esta es una metáfora inusual y extraña. El verbo (BDB 164 II, DB 193, *Hithpael* INFINITIVO CONSTRUCTO) significa “enrollar” o “hacer rodar”. Aquí implica “hacer rodar a alguien para hacerle daño”. El único otro uso en esta conjugación es en 2 Samuel 20:12, donde denota rodar en la propia sangre.

▣ **“y atacarnos”** Este VERBO (BDB 656, KB 709, *Hithpael* INFINITIVO CONSTRUCTO), en la conjugación *Qal* se usa para ser atacado (vease Josué 11:7; Job 1:15) o caer en las manos (poder) de un enemigo (vease Jueces 15:18). El uso de este verbo en esta conjugación es único para este texto.

Estos hermanos no entendían por qué se les llevaba a la casa de José y estaban muy asustados. Pensaron que estaba relacionado con su primera visita y el dinero en sus sacos (vease versos 20-22).

43:19 “Y se acercaron al mayordomo de la casa de José” Este hombre parece estar bien informado. Esto es cierto no solo de los detalles del plan de José, sino de la teología que informaba la fe de José. Es mi suposición que José había compartido con los miembros de su propia casa y socios egipcios acerca de su fe personal en el Dios del pacto de Abraham. Es interesante que los hijos de Jacob en el verso 18 estén tan abrumados por la presencia y esplendor de Egipto, que habrían tenido los temores nómadas de alguien que quiere robarles sus animales. Este es en realidad el caso de las «personas del campo que han llegado a la gran ciudad».

43:20 “en realidad descendimos al principio” Esta frase se intensifica con el uso de un INFINITIVO ABSOLUTO y un VERBO PERFECTO de la misma raíz (BDB 432, KB 434, ambas conjugaciones *Qal*)

43:23 “Paz a vosotros” No hay VERBO, solamente una PREPOSICIÓN y el SUSTANTIVO *shalom*. Es un IMPERATIVO implícito.

▣ **“no temáis”** Este VERBO (BDB 431, KB 432) es un *Qal* IMPERFECTO usado en sentido JUSIVO.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 43:26-34

26 Cuando José regresó a casa, le trajeron el presente que *tenían* en su mano a la casa y sepostraron ante él en tierra. **27** Entonces él les preguntó cómo se encontraban, y dijo: ¿Cómo está vuestro anciano padre de quien *me* hablasteis? ¿Vive todavía? **28** Y ellos dijeron: Tu siervo nuestro padre está bien; todavía vive. Y ellos se inclinaron en reverencia. **29** Al alzar él sus ojos y ver a su hermano Benjamín, hijo de su madre, dijo: ¿Es éste vuestro hermano menor de quien me hablasteis? Y dijo: Dios te imparta su favor, hijo mío. **30** Y José se apresuró *a salir*, pues se sintió profundamente conmovido a causa de su hermano y buscó *donde* llorar; y entró en *su* aposento y lloró allí. **31** Después se lavó la cara y salió, y controlándose, dijo: Servid la comida. **32** Y le sirvieron a él aparte, y a ellos aparte, y a los egipcios que comían con él, *también* aparte;

porque los egipcios no podían comer con los hebreos, pues esto es abominación para los egipcios. 33 Y los sentaron delante de él, el primogénito conforme a su primogenitura, y el más joven conforme a su juventud, y los hombres se miraban unos a otros con asombro. 34 El les llevó porciones de su propia mesa, pero la porción de Benjamín era cinco veces mayor que la de cualquiera de ellos. Bebieron, pues, y se alegraron con él.

43:27, 29 José les hace una serie de preguntas acerca de la familia. Tuvieron que haber recordado los profundos sentimientos de su padre en cuanto a revelar esta información (vease verso 6).

1. ¿Vuestro padre..., lo pasa bien? (no hay VERBO, para *shalom* véase 29:6).
2. ¿Vive todavía? (sin VERBO)
3. ¿Es éste vuestro hermano menor? (sin VERBO)

43:29 “Dios tenga misericordia de ti, hijo mío” José señala a Benjamín para un saludo especial (“tenga misericordia”, BDB 335, KB 334, *Qal* IMPERFECTO usado en sentido JUSIVO).

Observe que José expresa su cosmovisión teológica.

43:30 “José se apresuró, porque se conmovieron sus entrañas a causa de su hermano” Esto se traduce literalmente como “su compasión se acaloró” (BDB 485, KB 481, *Niphal* perfecto, vease 1 Reyes 3:26). La palabra “compasión” (BDB 933) literalmente significa “sentimientos por aquellos del mismo vientre” (ejemplo, afecto fraternal).

43:31 “Poned pan” Esto es literal (BDB 962, KB 1321, *Qal* IMPERATIVO). Es interesante que en los vv. 31-33 los egipcios se sentaban en sillas alrededor de una mesa para sus comidas, en tanto que los hebreos cananeos se reclinaban sobre sus codos. Había tensiones culturales entre los egipcios y los cananeos (aquí hebreos), vease verso 32. Esto encaja en la situación histórica exactamente y muestra la historicidad de este relato (vease James M. Freeman, *Usos y Costumbres de la Biblia*, pagina 52).

43:32 “Y pusieron para él aparte” Parece que Benjamín no solo fue señalado para un asiento especial sino también para comida adicional (vease verso 34). Aparentemente José está tratando de poner celos a los demás hermanos al ver su reacción. Estaba tratando de ver si los mismos rasgos de carácter que explotaron en su propia situación hacía veinte años todavía estaban presentes o si se habían conciliado con el paso de los años

▣ **“los egipcios no pueden comer pan con los hebreos, lo cual es abominación a los egipcios”** Esto bien podría ser la explicación de Génesis 39:6 de por qué Potifar se preocupaba tanto por la preparación de su propia comida. Algunos citan a Heródoto, 2:41, como una corroboración histórica de esta perspectiva. Parece que los egipcios despreciaban a todos los que comían ganado porque consideraban al ganado sagrado, muy parecido a los hindúes modernos. Esto puede clarificar Génesis 46:34 y Éxodo 8:26.

▣ **“abominación”** Ver [Tema Especial: Abominación](#).

43:33 Aparentemente, los siervos egipcios sentaron a los hermanos por orden de nacimiento. ¿Cómo sabían esto? José sigue revelando su identidad.

43:34 “mas la porción de Benjamín era cinco veces mayor que cualquiera de las de ellos” Parece muy posible que el número “cinco” sea un número significativo en Egipto porque en todo este relato el número “cinco” aparece regularmente (vease 43:34; 45:6, 11, 22; 47:2, 24). Uno se pregunta, ¿qué habrían pensado los hermanos cuando José les sirvió de su propia mesa y le dio tanto más a Benjamín?

El término “porción” (BDB 673) denota un pedazo de carne (vease 2 Samuel 11:8; Ester 2:18; Jeremías 40:5). ¡No era carne de res!

▣ **“Y bebieron, y se alegraron con él”** Los dos VERBOS (“beber”, BDB 1059, KB 1667 y “bebió”, BDB 1016, KB 1500) suenan muy parecidos (vease Génesis 9:21). ¡Qué fiesta la que tuvieron!